

# శేజ్ హారతి: జయ జయ సాయినాథ

शेज आरती: जय जय साईनाथ

"జయ జయ సాయినాథ" శేజ్ హారతిలో ప్రధాన పాట; షిర్డీలో రోజు ఈ రాత్రి హారతితో ముగుస్తుంది. కె. జె. భీష్మ మరాఠీలో రాసిన ఈ పాటలో ఒక పల్లవి, మూడు చరణాలు ఉన్నాయి. బాబాను విశ్రాంతి తీసుకోమని వేడుకుంటూ, భక్తుల కష్టాలు మోసినందుకు కృతజ్ఞత చెబుతూ, ఉదయం మళ్ళీ వస్తామని మాట ఇస్తుంది. షిర్డీలో రాత్రి 10 గంటలకు, చాలా సాయి మందిరాల్లో చివరి హారతిలో దీన్ని పాడతారు.

పల్లవి

జయ్ జయ్ సాఈనాథ్ ఆతాం పహుడావేం మందిరీం హో ।

ఆళవితోం సప్రేమేం తుజలా ఆరతి ఘేఉని కరీం హో ॥

జయం, జయం సాయినాథా! ఇక నీ మందిరంలో విశ్రమించు. చేతుల్లో హారతి పట్టుకుని ప్రేమతో నిన్ను పిలుస్తున్నాం.

చరణం 1

రంజవిసీ తూం మధుర్ బోలునీ మాయ్ జశీ నిజ్ ములా హో ।

భోగిసి వ్యాధీ తూంచ్ హరునియాం నిజసేవకదుఃఖాలా హో ।

ధాంవుని భక్తవ్యసన్ హరిసీ దర్శన్ దేసీ త్యాలా హో ।

ఝాలే అసతీల్ కష్ట అతిశయ్ తుమచే యా దేహాలా హో ॥1॥

తల్లి తన బిడ్డను తియ్యని మాటలతో లాలించినట్టు నీవు మమ్మల్ని లాలిస్తావు. నీ సేవకుల దుఃఖాన్ని తొలగించి, వారి రోగాన్ని నీవే అనుభవిస్తావు. పరుగున వచ్చి భక్తుని కష్టం తీర్చి, అతనికి దర్శనం ఇస్తావు. నీ ఈ దేహానికి ఎంతో శ్రమ కలిగి ఉంటుంది.

పల్లవి

జయ్ జయ్ సాఈనాథ్ ఆతాం పహుడావేం మందిరీం హో ।

ఆళవితోం సప్రేమేం తుజలా ఆరతి ఘేఉని కరీం హో ॥

చరణం 2

క్షమా శయన్ సుందర్ హీ శోభా సుమనశేజ్ త్యావరీ హో |  
ఘ్యావీ థోడి భక్తజనాంచీ పూజనాది చాకరీ హో |  
ఓంవాళీతోం పంచప్రాణ్ జ్యోతి సుమతీ కరీం హో |  
సేవా కింకర్ భక్తప్రీతీ అత్తర్ పరిమళ్ వారీ హో ||2||

మమ్మల్ని క్షమించి శయనించు; నీ కోసం పరిచిన పూల పాన్పు ఎంత అందంగా ఉందో. భక్తుల పూజ వంటి కొద్దిపాటి సేవను స్వీకరించు. నిర్మల బుద్ధి అనే జ్యోతితో మా పంచప్రాణాలనే హారతిగా నీకు తిప్పుతున్నాం. నీ సేవక భక్తులు ప్రేమతో అత్తరు, సుగంధ జలం సమర్పిస్తున్నారు.

పల్లవి

జయ్ జయ్ సాఈనాథ్ ఆతాం పహుడావేం మందిరీం హో |  
ఆళవితోం సప్రేమేం తుజలా ఆరతి ఘేఉని కరీం హో ||

చరణం 3

సోడుని జాయా దుఃఖ్ వాటతేం సాఈ త్వచ్చరణాంసీ హో |  
అజ్ఞేస్తవ్ హా ఆశీరప్రసాద్ ఘేఉని నిజసదనాసీ హో |  
జాతోం ఆతాం యేడోం పునరపి త్వచ్చరణాచే పాశీం హో |  
ఉరవూం తుజలా సాఈమాఉలే నిజహిత్ సాధాయాసీ హో ||3||

సాయి, నీ పాదాలను వదిలి వెళ్ళాలంటే బాధగా ఉంది. నీ ఆజ్ఞ మేరకు ఈ ఆశీర్వాదాన్ని, ప్రసాదాన్ని తీసుకుని ఇంటికి వెళ్తున్నాం. ఇప్పుడు వెళ్తున్నాం, మళ్ళీ నీ పాదాల దగ్గరకు వస్తాం. సాయి తల్లీ, మా మేలు కోసం నిన్ను లేపడానికి వస్తాం.

పల్లవి

జయ్ జయ్ సాఈనాథ్ ఆతాం పహుడావేం మందిరీం హో |  
ఆళవితోం సప్రేమేం తుజలా ఆరతి ఘేఉని కరీం హో ||

మూలం: Marathi aarti by K. J. Bhishma from the Shirdi Shej aarti. Devanagari collated from sites.google.com/site/vaibhavbirit (Shej aarti, word by word) and hindipath.com (Sai Baba Shej Aarti); Roman and attribution checked against the aarti book of the Sri Shirdi Sai Baba Temple of Austin and shirdisaimyworld.blogspot.com (Shej aarti with meaning, credits Shri Krishna Jogeswar Bhishma)  
ఈ అర్థాలు మేము రాసుకున్న మొదటి ప్రతి. ఇంకా ఏ పండితులూ వీటిని సరిచూడలేదు. తప్పు కనిపిస్తే దయచేసి మాకు చెప్పండి.  
[getnitya.com/te/sai-baba/shej-aarti/](http://getnitya.com/te/sai-baba/shej-aarti/)